



50^e Anniversaire du jumelage Pontcharra Rovasenda
Fête Patronale de Rovasenda
25-26 mai 2024



Le bayardine oggi...
Les Bayardines aujourd'hui...
Par Antonella /Da Antonella

Onorare il gemellaggio oggi significa non solo riconoscere l'importanza di questi legami, ma anche celebrare i ricordi e le esperienze condivise.

Avrete notato la piccola mostra allestita sotto la Torre, avrete notato poi in Chiesa e lungo il corteo un gruppo di donne vestite oggi con i colori di Rovasenda, il rosso e il giallo. Portano con orgoglio una scritta sulla schiena

"Gruppo Majorettes
"LE BAYARDINE"
ROVASENDA.
Un pezzo di storia.

Un nome che testimonia il valore attribuito dalla nostra Comunità al cavalier Bayardo e al gemellaggio... E tanti ricordi. Bellissimi ricordi!

Honorer le jumelage aujourd'hui, c'est non seulement reconnaître l'importance de ces liens, mais aussi célébrer les souvenirs et les expériences partagés.

Vous avez peut-être remarqué la petite exposition installée sous la Tour, vous avez peut-être remarqué également dans l'église et le long de la procession un groupe de femmes habillées aujourd'hui aux couleurs de Rovasenda, le rouge et le jaune. Elles portent fièrement une inscription dans le dos :

"Groupe de majorettes
Les BAYARDINES
ROVASENDA. »
Un morceau d'histoire.

Un nom qui témoigne de la valeur accordée par notre communauté au Chevalier Bayard et au jumelage... Et beaucoup de souvenirs, ... de beaux souvenirs !

Ma come è nata l'idea di ritrovarci e condividere insieme a tutti voi il legame delle Bayardine con Pontcharra e con il gemellaggio? Brevemente ve lo racconto....

2 anni fa, dopo diversi anni, ritornai a Pontcharra, durante la tradizionale festa della Rosière. Ci trovavamo ospiti del proprietario del castello del Bayardo e parlando con il Sindaco Mr Borg cercai di trasferirgli attraverso i miei racconti e la mia esperienza personale, il significato profondo del nostro gemellaggio, un gemellaggio che va ben oltre l'istituzionalità. Il nostro gemellaggio è ed è stato soprattutto un gemellaggio della gente!

Gli raccontai di alcuni legami di amicizia nati fra le comunità, legami pluriennali, legami che sono diventati davvero fraterni...è nato anche un matrimonio !!!

Mais comment est née l'idée de se réunir et de partager avec vous tous le lien des Bayardines avec Pontcharra et le jumelage ?

Je vais vous le dire brièvement...

Il y a 2 ans, après plusieurs années, je suis retournée à Pontcharra, lors de la traditionnelle fête de la Rosière. Nous étions les invités du propriétaire du Château Bayard, et en discutant avec le maire, M. Borg, j'ai essayé de lui transmettre, à travers mes histoires et mon expérience personnelle, le sens profond de notre jumelage, un jumelage qui va bien au-delà de l'institutionnalisme.

Notre jumelage est et a été avant tout un jumelage de personnes !





50^e Anniversaire du jumelage Pontcharra Rovasenda
Fête Patronale de Rovasenda
25-26 mai 2024



Je lui ai parlé de certains liens d'amitié nés entre nos deux communautés, des liens de longue date, des liens devenus véritablement fraternels... un mariage en est même né !

E poi gli raccontai delle Majorettes di Rovasenda che portavano proprio il nome del cavalier senza macchia e senza Paura. Delle trasferite a Pontcharra. Delle sfilate a Pontcharra e a Rovasenda: insieme con Les enfants de Bayard...la lora Banda musicale...quanti erano!!!

Il Sindaco Monsieur Borg mi guardò e mi disse..."L' ANNO PROSSIMO PER IL 50^e VI VOGLIO A PONTCHARRA!!!"

Puis je lui ai parlé des majorettes de Rovasenda qui portaient le même nom du chevalier « sans peur et sans reproche ».

Des voyages à Pontcharra. Des défilés à Pontcharra et à Rovasenda : avec Les enfants de Bayard... leur groupe... combien étaient-ils !

Le maire, Monsieur Borg, m'a regardé et m'a dit :

"L'ANNÉE PROCHAINE, POUR LE 50^e, JE VOUS VEUX À PONTCHARRA !!!".

Era il 2022. Rientrai e subito lo raccontai a Claudia Zoppi, una bayardina come me, che raccolse con grande entusiasmo la proposta. Ci rendemmo però subito conto che organizzare la trasferta 2023 con tutte le Majorettes in Francia sarebbe stato complicato.

Ma per il 2024, per il 50^e del Gemellaggio a Rovasenda e per il 500 anniversario del Bayardo, ci dovevamo provare. Non potevamo mancare. Abbiamo lanciato l'idea su wapp. L' entusiasmo, in un attimo, si è semplicemente moltiplicato. Ed eccoci qui. insieme. Anche noi per festeggiare con il cuore questo patrimonio culturale ed identitario troppo importante. Invidiabile. Lo facciamo con rispetto e l' orgoglio per farne parte.

Nous étions en 2022. Je suis rentrée à Rovasenda et j'en ai immédiatement parlé à Claudia Zoppi, Bayardine comme moi, qui a été très enthousiaste de cette proposition.

Cependant, nous nous sommes vite rendu compte que l'organisation du voyage de 2023 avec toutes les majorettes en France aurait été compliquée.

Mais pour 2024, pour les 50 ans du jumelage à Rovasenda et les 500 ans de Bayard, il fallait essayer.

Nous ne pouvions pas passer à côté.

Nous avons lancé l'idée sur WhatsApp. L'enthousiasme en un instant s'est multiplié.

Et nous voilà réunis. Nous aussi, pour célébrer avec le cœur ce patrimoine culturel et identitaire trop important. Enviabile.

Nous le faisons avec respect et fierté d'en faire partie.

EH sì anche Le Bayardine sono state parte di questo cinquantennio. Ci sentiamo amiche del gemellaggio. Gli Siamo grate per le belle esperienze vissute, i dolci ricordi e per l' opportunità che ancora oggi il gemellaggio ci ha donato: Ritrovarci, ricordare, condividere.

Per chiudere non posso esimermi dal porgere un ringraziamento ad alcune persone che - in tempi diversi - sono stati l' anima delle Bayardine.

Un pensiero, un grazie immenso e un applauso lo vogliamo dedicare a Dismo Botta. Ci sorride ragazze.

Ovunque lui sia. In sella alla sua bicicletta...oggi ci ha accompagnato lungo il corteo...

Ma anche ai Presidenti Pietro Fiore e De Dominicis Valentino, che fu anche un Sindaco del gemellaggio....

E poi....

EH oui les Bayardines sont part intégrante de ce cinquantenaire. Nous nous sentons comme des amies du jumelages. Nous lui sommes reconnaissantes pour les belles expériences que nous avons vécues, les doux souvenirs, et pour l'opportunité que le jumelage nous a donnée jusqu'à aujourd'hui : se retrouver, se souvenir, partager.





50^e Anniversaire du jumelage Pontcharra Rovasenda
Fête Patronale de Rovasenda
25-26 mai 2024



Pour terminer, je ne peux m'empêcher de remercier certaines personnes qui, à différentes époques, ont été l'âme des Bayardines.

Nous voulons dédier une pensée, un grand merci et une salve d'applaudissements à Dismo Botta.

Il nous sourit, les filles. Où qu'il soit. Sur son vélo... aujourd'hui il nous a accompagnées le long du cortège...

Mais aussi aux présidents Pietro Fiore et De Dominicis Valentino, qui a été également maire du jumelage...

Et puis....

Un pensiero affettuoso anche per Mario e Ivana Turla. Come dimenticare le trasferte a Pontcharra con loro, responsabili di tante ragazze giovanissime. Tenere a bada la nostra euforia per un Weekend francese in libertà unita a quella dei ragazzi francesi, o della squadra di calcio di Rovasenda... Mario e Ivana una notte intera a fare la ronda a noi Majorettes... che alloggiavamo al vecchio liceo carrapontino Pierre TerrailIndelebili i ricordi..

Permettetemi di ringraziare di cuore anche Ivo Abbate e sua moglie Germana che insieme a Daniela hanno custodito con cura e diligenza alcune delle nostre divise oggi esposte, lo stendardo, lo striscione e i tamburi...addirittura gli stivaletti ...e hanno permesso dopo tanti anni (circa 30) l'allestimento della mostra. Ringrazio Daniela che mi ha comunicato di volerne fare dono all'Amministrazione comunale, affinché ciò che è esposto possa diventare un bene comune...

E ora a nome delle "bayardine di oggi",

Viva il gemellaggio, Viva il Bayardo!

Une pensée affectueuse aussi pour Mario et Ivana Turla. Comment oublier les voyages à Pontcharra avec eux, en charge de tant de jeunes filles.

Contenir notre euphorie d'un week-end français en liberté combinée à celle des garçons français, ou de l'équipe de football de Rovasenda...

Mario et Ivana une nuit entière à faire la tournée des Majorettes... qui logeaient au lycée de Pontcharra « Pierre Terrail »....Des souvenirs indélébiles.

Permettez-moi également de remercier sincèrement Ivo Abbate et son épouse Germana qui, avec Daniela, ont conservé avec soin et diligence certains de nos uniformes exposés aujourd'hui, l'étandard, les tambours... même les bottes... et ont rendu possible, après tant d'années (environ 30), l'organisation de l'exposition. Je remercie Daniela qui m'a dit qu'elle souhaitait en faire don à l'administration communale, afin que ce qui est exposé devienne un bien commun...

Et maintenant, au nom des "Bayardines d'aujourd'hui",

Vive le jumelage, Vive Bayard !

Antonella
Rovasenda
26 maggio 2024

Antonella
Rovasenda
26 mai 2024



